



**Ik, Michelène L'Ortije-Vermeulen BA, wonende te St. Odiliënberg, bij de arrondissementsrechtbank te Roermond beëdigd vertaalster van de Duitse, Engelse en Nederlandse taal, verklaar hierbij, dat de aangehechte Nederlandse vertaling een woordgetrouwe en nauwkeurige vertaling is van de aan mij voorgelegde Duitse tekst.**

*Ich, Michelène L'Ortije-Vermeulen BA, wohnhaft in St. Odiliënberg, vom Landgericht in Roermond vereidigte Übersetzerin für die deutsche, englische und niederländische Sprache, erkläre hiermit, daß die angeheftete niederländische Übersetzung eine wortgetreue und genaue Übersetzung des mir vorgelegenen deutschen Textes ist.*

**St. Odiliënberg, 7 juni 2002**  
**St. Odiliënberg, den 7. Juni 2002**

H.M.E.M. L'Ortije-Vermeulen BA,  
vereidigte Übersetzerin für die deutsche,  
Englisch und Niederländisch, wohnhaft  
in St. Odiliënberg (NL), vereidigt vom  
Landgericht in Roermond.

*M. L'Ortije-Vermeulen*  
H.M.E.M. L'Ortije-Vermeulen BA  
Beëdigd vertaalster Duitstalige teksten



## Keurings- en certificeringsbureau

### ZELM Ex

- (1) **EG-typekeuringscertificaat**
- (2) Apparaten en beveiligingssystemen voor gebruik volgens de voorschriften in explosiegevaarlijke bereiken – **richtlijn 94/9/EG**
- (3) EG-typekeuringscertificaatnummer  
**ZELM 02 ATEX 0086**
- (4) Apparaat: **Palmsize PC type m5\*\*-Ex**
- (5) Fabrikant: **ecom Instruments GmbH**
- (6) Adres: **D-97959 Assamstad**
- (7) Dit type apparaat alsmede de verschillende toegestane uitvoeringen zijn vastgelegd in de bijlage bij dit typekeuringscertificaat.
- (8) Het keurings- en certificeringsbureau ZELM Ex verklaart als genoemde instantie nr. 0820 overeenkomstig paragraaf 9 van de richtlijn van de raad van de Europese Gemeenschappen van 23 maart 1994 (94/9/EG) dat is voldaan aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen voor het ontwerp en de constructie van apparaten en beveiligingssystemen voor gebruik volgens de voorschriften in explosiegevaarlijke bereiken overeenkomstig bijlage II van de richtlijn.  
De resultaten van de keuring zijn vastgelegd in het vertrouwelijke testrapport nr. ZELM Ex 0140212119.
- (9) Aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen wordt voldaan middels overeenstemming met  
**EN 50 014: 1997+A1+A2**      **EN 50 020 : 1994**
- (10) Indien het teken 'X' achter het certificaatnummer staat, wordt gewezen op speciale voorwaarden voor het veilig gebruik van het apparaat in de bijlage bij dit certificaat.
- (11) Dit EG-typekeuringscertificaat heeft alleen betrekking op de constructie, controle en tests van het specifieke apparaat of beveiligingssysteem overeenkomstig richtlijn 94/9/EG. Overige eisen in deze richtlijn kunnen gelden voor het productieproces en de levering van dit apparaat of beveiligingssysteem. Deze zijn door het onderhavige certificaat niet gedekt.
- (12) De markering van het apparaat dient de volgende gegevens te bevatten:

**Ex II 2 G EEx Ia IIC T4**

Certificeringsbureau **ZELM Ex**

Braunschweig, 08-05-2002

Harald Zelm, ing.

Pagina 1/2

---

EG-typekeuringscertificaten zonder handtekening en zonder stempel zijn niet geldig.  
Dit EG-typekeuringscertificaat mag alleen ongewijzigd worden verspreid.  
Voor uittreksels of wijzigingen is toestemming nodig van het keurings- en certificeringsbureau  
ZELM Ex.

Keurings- en certificeringsbureau ZELM Ex • Siekgraben 56 • D-38124 Braunschweig



## Keurings- en certificeringsbureau

ZELM Ex

### Bijlage

(13)

(14) **EG-typekeuringscertificaat ZELM 02ATEX 0086**

(15) **Beschrijving van het apparaat**

De Palmsize PC type m5\*\*-Ex wordt gebruikt als voor industrieel gebruik geschikte PDA (Personal Digital Assistant) voor mobiel gegevensbeheer in het explosiegevaarlijke bereik. Er kan ook een extra SD- of MMC-kaart in het apparaat worden geïntegreerd.

Een ingebouwde IrDA-interface maakt de communicatie met andere apparaten over kortere afstanden mogelijk door middel van infrarood signalen.

Het apparaat dient met het bijbehorende laadapparaat buiten het explosiegevaarlijke bereik te worden opgeladen.

Binnen het explosiegevaarlijke bereik dient het in de bijbehorende leren hoes te worden gedragen, die ook de 'universele Palm-aansluiting' afdekt.

#### Elektrische gegevens

Voedingsstroomkring

uit een ingebouwde accu

EEx ia IIC

De interne stroomkringen hebben een intrinsieke veiligheid.

toegestane omgevingstemperatuur 0 °C tot +45 °C

#### Aanwijzing:

Men dient zich te houden aan de gebruiksaanwijzing.

Het apparaat dient middels het bijbehorende laadapparaat LG M5\*\* buiten het explosiegevaarlijke bereik te worden opgeladen.

Binnen het explosiegevaarlijke bereik moet het in de bijbehorende leren hoes worden gedragen.

(16) Testrapport nr.

ZELM Ex 0140212119

(17) Speciale voorwaarden

niet van toepassing

(18) Fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen

door normen nageleefd

Certificeringsbureau **ZELM Ex**

Braunschweig, 08-05-2002

Harald Zelm, ing.

Pagina 2/2

---

EG-typekeuringscertificaten zonder handtekening en zonder stempel zijn niet geldig.  
Dit EG-typekeuringscertificaat mag alleen ongewijzigd worden verspreid.  
Voor uittreksels of wijzigingen is toestemming nodig van het keurings- en certificeringsbureau  
ZELM Ex.

Keurings- en certificeringsbureau ZELM Ex • Siekgraben 56 • D-38124 Braunschweig